



បញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍ថេរ/Standing Order បញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍អថេរ/Direct Debit

ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ ជាម្ចាស់គណនីឈ្មោះ:
I/We, owner of account name

គណនីលេខ: Account number គណនីប័ណ្ណឥណទានលេខ: Account number of credit card

សូមប្រគល់សិទ្ធិជូនធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ការិយាល័យ/សាខា:
hereby authorize ACLEDA Bank Plc. Office/Branch

ក្នុងការដកប្រាក់ចេញពីគណនីខាងលើរបស់ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំដើម្បីទូទាត់ទៅឲ្យ:
to debit my/our account on above to pay to:

1 ឈ្មោះអ្នកទទួលផល: Beneficiary's name

អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ID card លិខិតផ្សេងៗ: Others លេខ: number

គណនីលេខ: Account number គណនីប័ណ្ណឥណទានលេខ: Account number of credit card

ចំនួន: Amount ដូចមានក្នុង: វិក្កយបត្រ/ប័ណ្ណចំណាយ/របាយការណ៍ប័ណ្ណឥណទាន As specified in bill(s)/Credit Card Statement

នៅរៀងរាល់: Frequency

2 ឈ្មោះអ្នកទទួលផល: Beneficiary's name

អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ID card លិខិតផ្សេងៗ: Others លេខ: number

គណនីលេខ: Account number គណនីប័ណ្ណឥណទានលេខ: Account number of credit card

ចំនួន: Amount ដូចមានក្នុង: វិក្កយបត្រ/ប័ណ្ណចំណាយ/របាយការណ៍ប័ណ្ណឥណទាន As specified in bill(s)/Credit Card Statement

នៅរៀងរាល់: Frequency

សេចក្តីណែនាំបន្ថែម: Additional Instruction

សម្រាប់បង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងក្រុមហ៊ុន ព្រូដិនសល (ខេមបូឌា) ឡាយហ្វី អ៊ីស្វ៊ុរ៉ង់ស៍ ម.ក
For premium payment to Prudential (Cambodia) Life Assurance PLC.

3 លេខពាក្យស្នើសុំប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រង: Insurance application number លេខគណនី: Account number LC: 0001-01-052258-3-8 FC: 0001-01-052258-4-8

ឈ្មោះអ្នកទទួលផល/Beneficiary's name: Prudential (Cambodia) Life Assurance Plc. រយៈពេល/Period: ឆ្នាំ/Year

បុព្វលាភរ៉ាប់រងដំបូង Initial Premium ចំនួន: Amount កាលបរិច្ឆេទទូទាត់: Payment date/...../.....

បុព្វលាភរ៉ាប់រងបន្តបន្ទាប់ Next Premium ចំនួន: Amount នៅរៀងរាល់: Frequency ១ ខែ 1 month ៦ ខែ 6 months ១២ ខែ 12 months

ចាប់ពី: Starting from/...../..... រហូតដល់: Until/...../.....

ក្នុងករណីដែលពាក្យស្នើសុំ / ប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ត្រូវបានកែសម្រួល ឬប្តូរវិធានការបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រង ឬប្តូរចំនួនបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រង ការលុបចោលលក្ខខណ្ឌបន្ថែម ។ល។ នោះចំនួនបុព្វលាភរ៉ាប់រងបន្តបន្ទាប់ និង/ឬកាលបរិច្ឆេទទូទាត់ត្រូវផ្លាស់ប្តូរដែរ ។ ក្នុងករណីនេះ លោក-លោកស្រីយល់ព្រមឲ្យធនាគារ អេស៊ីលីដា ដកចំនួនទឹកប្រាក់ដែលបានផ្លាស់ប្តូរនោះទៅតាមកាលបរិច្ឆេទចេញពីគណនី ឬពីគណនីប័ណ្ណឥណទានរបស់លោក-លោកស្រីដោយស្វ័យប្រវត្តិ ដើម្បីទូទាត់ទៅឲ្យគណនីអ្នកទទួលផល ហើយលោក-លោកស្រី ពុំចាំបាច់អញ្ជើញមកបំពេញពាក្យស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍អថេរជាថ្មីឡើយ ដោយអនុលោមតាមចំនួនទឹកប្រាក់ដែលបង្ហាញក្នុងរបាយការណ៍របស់ក្រុមហ៊ុនព្រូដិនសល និងយល់ព្រមអនុវត្តតាមលក្ខខណ្ឌទាំងនេះក្រោយ ។

In case your application/policy is rated up or subsequently changed including but not limited to change of premium method or removal of rider(s), the premium amount or frequency will be changed accordingly. This means you agree to authorize the bank to debit that amount from your bank account or credit card account into beneficiary account without having to apply new Direct Debit Application Form with the amount shown in the Prudential report for my insurance application provided and with the Terms and Conditions (Back Page).

ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ សូមបញ្ជាក់បន្ថែមថាធនាគារ អេស៊ីលីដា មិនមានកាតព្វកិច្ចទទួលខុសត្រូវលើការខូចខាត ឬគ្រោះថ្នាក់ដោយប្រការណាមួយ ពីការស្នើសុំប្រើប្រាស់ សេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍អថេរ សម្រាប់បង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងទៅឲ្យក្រុមហ៊ុន ព្រូដិនសល នេះឡើយ ។

I, hereby, confirm that ACLEDA Bank Plc. shall have no any liability for any damage or consequential loss for this direct debit transaction as per request by Prudential.

ហត្ថលេខា និង/ឬស្នាមមេដៃម្ចាស់គណនី
Applicant's signature and/or thumbprint

កាលបរិច្ឆេទ:/...../.....
Date

សម្រាប់ធនាគារ/FOR BANK USE ONLY

Seen & Approved by

Name:

Signature:

Date:/...../.....

លក្ខខណ្ឌនៃការប្រើប្រាស់សេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី

Terms and Conditions of Standing Order/Direct Debit

សូមអានលក្ខខណ្ឌនេះ ដោយប្រុងប្រយ័ត្ន ដើម្បីយល់ឲ្យបានច្បាស់លាស់នូវ សេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍របស់ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។ លក្ខខណ្ឌនេះ គឺជាកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងលោក-លោកស្រី និងធនាគារក្នុង ការប្រើប្រាស់សេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍ ។

១. ការណែនាំអំពីសេវា

នៅពេលលោក-លោកស្រី ប្រើប្រាស់សេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍មានន័យថា លោក-លោកស្រីបានយល់ព្រម ផ្តល់សិទ្ធិឲ្យធនាគារធ្វើប្រាក់ពីគណនីរបស់ខ្លួនទៅគណនីអ្នកទទួល, ផ្តល់ជាមូលប្បទានប្រាក់ប្រាក់ (Cashier's Cheque) ឬដកជាសាច់ប្រាក់សុទ្ធ ឲ្យអ្នកទទួល ដែលមានចំនួនទឹកប្រាក់ និងពេលវេលា ទូទាត់ជាក់លាក់ ឬប្រែប្រួលទៅតាម តម្រូវការជាក់ស្តែង ។

២. ប្រតិបត្តិការ និងការទូទាត់

- ប្រតិបត្តិការសេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍នឹងត្រូវធ្វើឡើងតាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម៖

	សេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍ថេរ		សេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍អថេរ
	ភាគីដែលជាអ្នកទទួលផល	ប្រាក់សំណងប័ណ្ណឥណទាន	
ចំនួនទឹកប្រាក់	ថេរ	ថេរ ឬ MAD(10%) ឬ TAD(100%)	ថេរ ឬ អថេរ
រយៈពេលទូទាត់	ទៀងទាត់	កំណត់កាលបរិច្ឆេទច្បាស់ លាស់ក្នុងចន្លោះពេលចាប់ពី ថ្ងៃចេញរបាយការណ៍រហូត ដល់ថ្ងៃផុតកំណត់សងប្រាក់ (Payment Due Date) ។	ប្រែប្រួល
ការទូទាត់	ទឹកប្រាក់ត្រូវបានផ្ទេរដោយ ស្វ័យប្រវត្តិ ចូលគណនីអ្នក ទទួលផលនៅពេលបិទបញ្ជី ប្រចាំថ្ងៃ ។	ទឹកប្រាក់ត្រូវបានផ្ទេរដោយ ស្វ័យប្រវត្តិទៅគណនីប័ណ្ណ ឥណទានតាមចំនួនទឹក ប្រាក់កំណត់ខាងលើ ។	ផ្ទេរប្រាក់ពីគណនីរបស់ លោក-លោកស្រីទៅគណនី អ្នកទទួល, ផ្តល់ជាមូលប្ប- ទានប្រាក់ប្រាក់សុទ្ធតាម បញ្ជីរបស់អ្នកទទួល ឬ តាមក្រុមប្រគល់ឈ្មោះ ជាក់ស្តែង ។

- ធនាគារនឹងធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍ ដើម្បីទូទាត់តាមបញ្ជារបស់លោក-លោកស្រី ដោយ ផ្អែកលើព័ត៌មានបង្ហាញលើពាក្យស្នើសុំតែប៉ុណ្ណោះ ។ ធនាគារនឹងមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះការកាត់បង់ និងការចំណាយផ្សេងៗដែលបណ្តាលមកពីព័ត៌មានផ្តល់មិនត្រឹមត្រូវ ឬមិនច្បាស់លាស់ឡើយ ។

៣. កម្រៃសេវា

- កម្រៃសេវា ត្រូវបានកំណត់ដោយធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។ ប្រតិបត្តិការទូទាត់មួយលើកៗ ត្រូវបានកាត់កម្រៃសេវាពីគណនីរបស់លោក-លោកស្រី ឬគណនីរបស់គ្នាគឺដែលបានព្រមព្រៀង ។ លោក-លោកស្រីត្រូវយល់ព្រមផ្តល់សិទ្ធិឲ្យធនាគារកាត់ទឹកប្រាក់ពីគណនី ដើម្បីទូទាត់កម្រៃសេវា និងការចំណាយផ្សេងៗដែលពាក់ព័ន្ធ ។

- កម្រៃសេវា សម្រាប់ទូទាត់ប្រាក់សំណងប័ណ្ណឥណទាន ស្មើសូន្យ ។

៤. លក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិការ និងការទូទាត់

- លោក-លោកស្រីត្រូវធានាថា គណនីមានសមតុល្យគ្រប់គ្រាន់ ឬយ៉ាងតិចស្មើនឹងទឹកប្រាក់សម្រាប់ ទូទាត់ឲ្យអ្នកទទួល និងថ្លៃសេវានៅមុនថ្ងៃទូទាត់ចំនួន ០១ថ្ងៃ ដើម្បីឲ្យការទូទាត់នោះត្រឹមត្រូវតាម កាលបរិច្ឆេទកំណត់ ។ បើគណនីមានប្រតិបត្តិការច្រើននៅក្នុងថ្ងៃតែមួយ ដំណើរការទូទាត់នឹងត្រូវ ធ្វើឡើងតាមលំដាប់លំដោយរហូតដល់ប្រតិបត្តិការចុងក្រោយ ដែលមានទឹកប្រាក់គ្រប់គ្រាន់ ។

- នៅពេលសមតុល្យគណនីមិនគ្រប់គ្រាន់ ធនាគារមានសិទ្ធិក្នុងការដកប្រាក់ចេញពីប័ណ្ណឥណទាន (បើមាន) ហើយបើប័ណ្ណឥណទានគ្មានកម្រិតបន្ទាត់ឥណទានគ្រប់គ្រាន់ទៀតនោះ ប្រតិបត្តិការទូទាត់ របស់លោក-លោកស្រីនឹងត្រូវពន្យារ ឬផ្អាក បូកខាន ។ ករណីមានបំណងបន្តការទូទាត់លោក- លោកស្រីត្រូវដាក់ទឹកប្រាក់ចូលគណនីឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់ ហើយយល់ព្រមផ្តល់សិទ្ធិឲ្យធនាគារធ្វើការ ចុះបញ្ជីផ្ទេរប្រាក់ ដើម្បីទូទាត់ប្រតិបត្តិការនោះ ទៅតាមពាក្យស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍ ដែលមានប្រសិទ្ធភាព រួមទាំងថ្លៃសេវាចំនួន ២ (ពីរ) ដុល្លារ ឬសមមូលបន្ថែមលើកម្រៃសេវាផ្ទេរប្រាក់ (បើមាន) ក្នុងមួយប្រតិបត្តិការ ។

- ក្នុងករណីប្រព័ន្ធអាកអូល ធនាគារនឹងធ្វើការចុះបញ្ជីផ្ទេរប្រាក់ ដើម្បីទូទាត់ប្រតិបត្តិការនោះ ទៅ តាមពាក្យស្នើសុំប្រើប្រាស់សេវាបញ្ជាអចិន្ត្រៃយ៍ដែលមានប្រសិទ្ធភាព ហើយគិតកម្រៃសេវាផ្ទេរប្រាក់ ដូចធម្មតា ។

- លោក-លោកស្រី មានសិទ្ធិគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការទទួលបានព័ត៌មានដែលទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការសេវា នេះដោយធ្វើការត្រួតពិនិត្យរបាយការណ៍តាមរយៈ ATM, សេវាអេស៊ីលីដាយូនីវែរស៊ី ធានា ភីអិលស៊ី អេស៊ីលីដា អ៊ីនធឺណិត ឬស្នើសុំទៅការិយាល័យធនាគារ អេស៊ីលីដា ដែលជិតបំផុត ។

៥. លក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិការកែប្រែ និងបញ្ចប់កិច្ចសន្យា

- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃស្នើសុំសេវានេះតទៅ ។ លោក-លោកស្រីអាច ស្នើសុំកែប្រែចំនួននៃ ផ្ទៃ ឬបញ្ចប់កិច្ចសន្យានៅពេលណាមួយក៏បាន តាមរយៈការផ្សព្វផ្សាយដំណឹងជា លាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនមកធនាគារ អេស៊ីលីដា ឬតាមការិយាល័យក្រុមហ៊ុនផ្សេងៗសម្រាប់ ប័ណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងបង់កម្រៃសេវាតាមការកំណត់របស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។

- ធនាគារសូមក្លាស៊ីក្នុងការកែប្រែលក្ខខណ្ឌ ឬផ្លាស់ប្តូរកម្រៃសេវាទៅតាមស្ថានភាពទីផ្សារជាក់ស្តែង គោលការណ៍ផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារ ឬបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ពាក់ព័ន្ធដោយពុំចាំបាច់ជូនដំណឹងជាមុនឡើយ ។

These terms and conditions are an "Agreement" between you and ACLEDA Bank Plc. Please carefully read these terms and conditions to understand in relation to the use of Standing Order/Direct Debit Service.

1. Introduction

When you apply Standing Order/Direct Debit service, mean you agreed to authorize the bank making payment to the beneficiary by account transfer, Issuance of Cashier's Cheque or settlement in cash against the actual invoice or payment order on either specified date or any date.

2. Service Operation and Payment

- Transaction will be made automatically by computer system under the following conditions:

	Standing Order		Direct Debit
	Beneficiaries	Credit Card Payment	
Amount	Fixed	Fixed / MAD (10%) / TAD (100%)	Fixed or Variable
Payment due Date	Not variable (Regular)	Set a specific date in the period of statement issuing date to payment due date.	Variable
Payment	Amount will be automatically transferred to the beneficiary account at the end of day.	Amount will be automatically transferred to the account of ACLEDA credit card as the amount specified above.	Transfer fund from your account to the beneficiary's account, Issuance of Cashier's Cheque or cash payment for beneficiary name or invoice.

- The Bank will make payment of Standing Order/Direct Debit according to the information specified in the application form. The bank will not be liable for any costs or losses resulting from insufficient or wrong information given.

3. Fees

- Fees Charge is set by ACLEDA Bank Plc. Each payment of transaction shall debit the service fee from your account or account of the partner agreed. You agree and authorize the bank to deduct fee and any expense relating to the agreement.

- Fee of Standing Order for Credit Card Payment is equal to zero for all transaction.

4. Payment Terms and Liability

- You must ensure that before a day of effective date the amount required for making the payment is available in the account or at least equal to the payment amount and fee in order to make the payment process smoothly. If there are several transactions in same day, the payment will be consecutively made until the last transaction which has sufficient amount.

- When account balance is insufficient, the bank has the right to debit from the credit card (if any) and if the credit card does not have enough credit line, your payment transaction will be delayed, suspended or postponed. If continue the payment, you need to deposit sufficiently and authorize the bank to make booking transfer for paying the transaction follow the effective application for using Standing Order/Direct Debit, including the fee charges of US\$2 (two) or equivalent in addition to the local transfer fee (if any) per transaction.

- In the case of system errors, the bank will make booking transfer for paying the transaction follow the effective application for using Standing Order/Direct Debit as normal price.

- You have the right to obtain information about the payment from the monitoring report via ATM, ACLEDA Unity ToanChet, ACLEDA Internet Bank or request to ACLEDA Bank's nearest office.

5. Amendment and Termination Terms

- This agreement is effective from the service applying date. Then you may request to modify the data, suspend or terminate the contract at any time by prior notice in writing to the bank or the Prudential for life insurance and pay the service fee as set by ACLEDA Bank Plc.

- The bank reserves the right to amendment and termination term or change fee charge according to the actual situation, the bank's internal policy or procedure as set out by the applicable laws and regulations without the prior notice.